

<b>Zeitschrift:</b>	Jeunesse forte, peuple libre : revue d'éducation physique de l'École fédérale de gymnastique et de sport Macolin
<b>Herausgeber:</b>	École fédérale de gymnastique et de sport Macolin
<b>Band:</b>	11 (1954)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Échos de Macolin

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

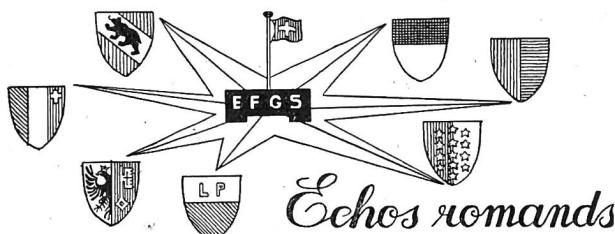


## Le Col. Hirt devient Cdt. de Place de la Ville de Bienne

Par décision du Conseil fédéral, le Col. Hirt, chef de l'instruction à l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport et chef de section pour l'instruction préparatoire a été appelé à l'important poste de Cdt. de Place de la Ville de l'Avenir !!

Nous lui souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'accomplissement de ces nouvelles fonctions militaires et le félicitons pour cette flatteuse promotion.

La rédaction.



VALAIS

## Hommage à Charles Bertrand

### 50 années au service de l'instruction préparatoire

Charles Bertrand ! Aussi loin que remontent mes souvenirs de gymnaste et de sportif, j'ai entendu ce nom résonner à mes oreilles! Partout où des gymnastes, qu'il affectionnait tout particulièrement, se trouvaient réunis pour un cours, une démonstration ou une autre manifestation publique quelconque, Charles Bertrand s'y trouvait à coup sûr. Dirigeants et élèves trouvaient en lui un conseiller toujours souriant, toujours jovial, n'ayant qu'un seul souci: celui de rendre service à ceux qui voulaient bien solliciter son concours et son appui.

Je crois me souvenir que la première rencontre que je fis avec celui qui devint par la suite, avec Paul Morand, mon «père spirituel de la gymnastique» ce fut à l'occasion d'un cours de cadets que dirigeait le Plt. Louis Studer, l'actuel Chef de service au Département militaire du canton du Valais, sur l'emplacement du Vieux Stand à Sion. Souple comme un chat, Charles Bertrand nous fit, à cette occasion, une belle démonstration de ses qualités de gymnaste et nous tint en haleine pendant près d'une heure avec un enthousiasme et un dynamisme que je n'ai jamais oubliés.

J'eus par la suite l'occasion de suivre plusieurs de ses cours de gymnastique pour instituteurs que ce soit d'athlétisme ou de natation, branches dans lesquelles

nous connaissons ses projets d'avenir tous animés de son bel idéal en faveur de l'éducation physique et de l'éducation tout court.

C'est pourquoi il nous pardonnera d'avoir soulevé ici un coin du voile qui masquait si bien sa belle et si exemplaire vie de sportif. Puisse-t-il y trouver un réconfort dans son patient et dur labeur et le signe de notre admiration et de notre amitié.

Francis Pellaud.

il excellait. Puis ce fut l'heureuse époque de notre collaboration comme experts de gymnastique au recrutement avec le regretté Alphonse Huguenin, le très compétent expert en chef de la zone I. Que de beaux souvenirs restent attachés à ces heures, déjà lointaines, où nous parcourions ensemble le Valais, d'une place de recrutement à l'autre! Mais il est une activité à laquelle Charles Bertrand donna le meilleur de lui-même: l'instruction préparatoire valaisanne. Voyons un peu ses états de service:

De 1905 à 1913: Instructeur pour la partie gymnastique dans les cours cantonaux et régionaux de l'I.P. tout d'abord avec arme, puis sans arme.

De 1913 à 1942, soit pendant 30 années: instructeur-chef pour la partie gymnastique dans les cours cantonaux et dans les sections I.P. de langue française.

Dès le 4 mars 1942: inspecteur fédéral de l'I.P. pour la partie française du canton. Et c'est tout! ajoutait modestement notre ami Charles, après l'énoncé de cette extraordinaire activité, mais cela fait tout de même 48 années de boulot !

Oui, 48 années de boulot, sans parler de celles pendant lesquelles il fonctionnait comme simple moniteur I.P. et comme moniteur de la section de gymnastique de sa chère ville de Monthey!

Aussi, est-ce le cœur gros que le «papa Bertrand» s'est résolu à envoyer sa lettre de démission à la Commission fédérale de gymnastique et de sport le 9 décembre dernier. En voici le contenu:

«Ainsi que je vous l'ai déjà communiqué, il y aura bientôt 50 années que je participe à la bonne marche de l'instruction préparatoire dans le canton du Valais. En 1942, vous m'avez fait l'honneur de m'élever au poste d'inspecteur fédéral de l'I.P. ce dont je vous suis reconnaissant.

Cependant, quoiqu'étant encore en très bonne santé, j'estime équitable de songer à ma retraite afin de permettre à d'autres méritants de notre belle cause de recevoir ce titre tant honoré et respecté dans notre canton. J'ai donc l'honneur de vous présenter ma démission d'inspecteur fédéral de l'I.P. pour le 31 décembre 1953. Vous aurez donc à désigner mon successeur et je suis certain que votre choix se portera sur le plus méritant.

Veuillez agréer, Messieurs, etc.».

Cette lettre de démission révèle, une fois de plus, le caractère magnifique de Charles Bertrand qui, jusque dans sa retraite, aura songé aux autres, sans oublier toutefois que la relève doit être assurée, que le flambeau doit être transmis afin que brille encore et toujours la belle flamme de l'idéal de l'instruction préparatoire qu'il a si bien alimentée pendant ses cinquantes années d'activité. Qu'il veuille bien trouver ici l'expression de notre reconnaissance et de notre amitié.

### Nouveau rayon de soleil

C'est celui qui vient de pénétrer au foyer de notre ami Gabriel Constantin, chef de l'Office cantonal I.P. avec la naissance du petit Gérard, le 28 janvier 1954. C'est une façon comme une autre d'assurer le recrutement des élèves I.P. en terre valaisanne ! Nos vœux de santé et de bonheur accompagnent les uns et les autres.

### Une ombre au tableau

Notre ancien condisciple Honoré Pralong passe en ce moment par de douloureux instant; son plus jeune enfant a dû être confié aux soins d'un spécialiste pour une intervention chirurgicale très compliquée.

Qu'il veuille bien trouver ici l'expression de notre sympathie et nos vœux les meilleurs pour l'heureux dénouement de cette opération.

Francis Pellaud.